RAWR
Why won't you release the next chapter?!
Can I help you?
What can I do to help?
Fan Girl
It's not like YOU helped out any.
We don't have enough translators or editors
Find us some translators and editors and you'll have your next chapter
Visit our website for details
http://www.aerandria.net

Akaku Sâku Koe
Volume 03
Chapter 012

SOURCE: MICAEX
TRANSLATOR: AKIKO
PROOFREADER: ASAAIMA & BUMBLEBEA
EDITOR: CLAYMAVEN & AURIMA
QC: JESSA

We got to see so much of Karashima from the past and present. What a treat! But I'm sad that we won't be seeing any more of the fox, Unit Zero, and Kokubu.

- Jessa

One casual word from a friend, and my career was set.

That's how carefree I was...

If you don't have anything to protect, why don't you protect the civil peace?

until that day.

Akaku Saku Koe

Akaku Saku Koi

HELLO, KAWAGUCHI-SAN.
BUT WHY ARE YOU STUDYING OUTSIDE?
I have never seen such a bad mark.
failing mark
too many days off
I GOT THIS.
famous public school graduate
AH.
YOU...
MY FATHER IS OFF WORK AT HOME
WAAH
KOKUBU-SAN! LONG TIME NO SEE
I HEARD YOU GUYS ARE FINALLY GOING OUT TOGETHER, RIGHT?
Y-
YES!
"YOU'RE TOO COLD," "YOU HAVE NO CLASS," "YOU'RE TOO PERVERTED," AND ETC.
I GET DUMPED QUITE OFTEN.
Too stingy with the heat.
Not meant-faced for nothing, huh?
Cheek..?
I still have long way to go*
But please look over me**
blush
ARE YOU GOING OUT WITH ANYONE KAWAGUCHI-SAN?
You must be popular
HOW NICE TO BE YOUNG.
WELL...

*MEANING SHE IS STILL UNACCOMPLISHED AS A PERSON
**A TYPICAL GREETING FOR FUTURE IN-LAWS
.KOKUBU IS TREATING KAWAGUCHI LIKE KAKASHIMA'S GUARDIAN

KAWAGUCHI-SAN, DO YOU HAVE ANY PLANS AFTER THIS? IT'S YOUR DAY OFF TODAY, ISN'T IT?
THAT'S RIGHT
THE THREE OF US SHOULD HAVE A FEAST TO CELEBRATE...
...
BUT...
I HAVE PLANS AFTER ALL
LET'S MAKE IT ANOTHER TIME
IS THERE SOME-THING WRONG?
I'D LIKE TO LOOK UP A FEW THINGS
REALLY
CAN I HELP?
NO, YOU CAN'T
SEE YOU LATER

* Kawaguchi

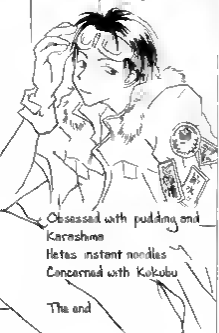
Both Sakamoto and Aidem became more popular then him but in importance he's number three. He didn't have many chances to mingled with students ^^; Looking back now I had the most fun drawing him. He looks like a nice person but in fact has more problems then Karashima.

PROFILE
Born in autumn
No family.
Workaholic.
Can't smoke.
He's called young-star and "check" etc. but has a few underlings already.

* Sakamoto

I took care of him so that he stays behind Kawaguchi, however the result was... ^^; He is an underdog and I couldn't describe him too much in detail but is the most lonesome person in this story.

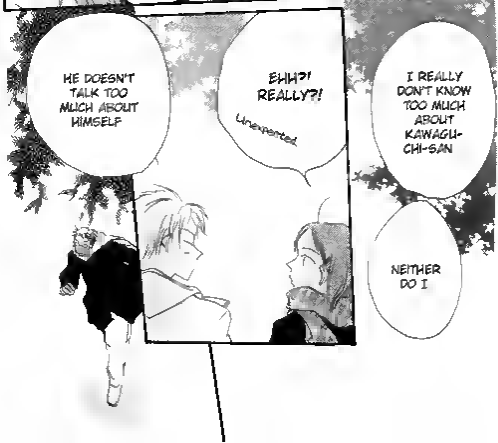
PROFILE
Born in winter
Both parents work in the police organization



Obsessed with pudding and Karashima
Hates instant noodles
Concerned with Kukubu

The end

SORRY, KARASHIMA-KUN MAYBE KAWAGUCHI-SAN SAID THAT SINCE I'M HERE
BASICALLY HE'S AGAINST ME WORKING THIS JOB.
EH...
NO, THAT'S HOW HE USUALLY IS



I HEARD THAT HE HAS NO FAMILY
AH, BUT...
FOUND HIM
I THINK HE'S ONE OF THE WANTED
Kawaguchi
KAWA-GUCHI.
YOU KNOW THIS BOY, DON'T YOU?
YES. I SECURED HIM AT THE AKITSU INCIDENTS.
KAWAGUCHI, YOU'LL BE HIS BODYGUARD DURING HIS DUTY
...HUH?
KARASHIMA-KUN HAS A VERY UNUSUAL VOICE.
THAT'S RIGHT. IT'S BEEN DECIDED THAT HE'LL BE WORKING WITH US FROM TIME TO TIME.

SLEEP -TALK
IN YOUR SLEEP ONLY!!!
COULDN'T SAY THAT TO SERGEANT, THOUGH...
too dumb- pounded
BUT I DON'T GET IT. WHY ME? I KNOW NOTHING ABOUT TAKING CARE OF SMALL KIDS
ONLY SMALL KIDS? THIS IS A GOOD CHANCE
NOTHING YOU CAN DO ABOUT IT... IT'S ALREADY BEEN DECIDED
Unit zero has it hard huh?
YOU SHOULD LEARN MORE
What do you mean?
POLICE
K. SAWAKI

KARASHIMA-KUN
DID SERGEANT MIYAHARA CALL YOU?
FOR THE INTERVIEW
HM?
HE DOESN'T SEEM TO HAVE MUCH OF A PRESENCE
SNEAKING UP...
KAWAGUCHI.
.....
YOU WERE HURT FIGHTING?
...
flinch
LET ME SEE...
SWISH

AT THE HANATACHI BUILDING, WHERE THE SECRET BASE OF A GUN MANUFACTURING GROUP IS SUPPOSED TO BE,
FOR THE SEARCH IN THREE DAYS
SO,
SERIOUSLY ?
THERE WILL BE A CIVILIAN BOY JOINING
TO ASSIST US
POLICE
POLICE
We got to look up this meeting room.
KAWAGUCHI-KUN, HURRY UP AND LEAVE
Don't linger
..
sigh
THAT'S ALL.
CONTACT MIYAHARA OF UNIT ZERO FOR ANY QUESTIONS
EHH?
HE LEFT A LONG TIME AGO.
HUH? WHERE'S KARASHIMA-KUN?
Ok
Keep it up

his cold stares,
silently,
he was looking down
I couldn't read his facial expressions
as if he's observing, or looking through, something.
Sometimes I could sense
like before,
The next day, he came to the HQ again but,
He didn't warm up to me readily.
To be honest, he creeped me out.
I WAS GOING TO TAKE HIM HOME...
HE ESCAPED
BEING EVADED
EVEN BY A KID...
THAT KID
REMINDS ME OF YOU, KAWAGUCHI-KUN...
LIKE HOW?
LIKE TRYING TO DILUTE YOUR RELATIONSHIPS WITH THE OTHERS.
WELL, LIKE THE AIR AROUND YOU.
HOOH
THAT'S NOT MY INTENTION...
BUT WHY WERE YOU PICKED TO WORK WITH HIM? YOU'RE NOT SUITED FOR THAT

I WOULDN'T HAVE ACCEPTED SUCH A BIG RESPONSIBILITY IF IT WASN'T AN ORDER
PLEASE SUBMIT YOUR COMMENTS TO SERGEANT MIYAHARA
KAWA-GUCHI-KUN
IT'S DANGEROUS TO PAIR HIM UP WITH A PERSON LIKE YOU
ARE YOU OK WITH THIS?
WHAT ABOUT YOU?
YOU DON'T LIKE WORKING WITH ME?
TO RELY ON THAT VOICE OF YOURS
TO TAKE A KID LIKE YOU TO A CRIME SCENE OR
I DON'T FEEL GREAT ABOUT IT

BECAUSE OF THIS VOICE I CAN BE OF A USE TO SOMEONE
HAS A MEANING I THOUGHT
EVEN THIS VOICE—
WHEN THEY ASKED ME, I WAS HAPPY
IF I'M NEEDED,
I WANT TO DO THIS.
TO BE SAFE WE TRY TO KEEP QUIET BUT PERHAPS YOU SHOULD KNOW...
HE LIVES ALONE WITH HIS FATHER WHO WORKS A CONSTRUCTION-RELATED JOB
I'M CONCERNED MORE LIKE
It's normal
YOU'RE GETTING INTO THIS, KAWAGUCHI
KARASHIMA-KUN'S HOME ENVIRONMENT?

He is his only relative. How can he let him do this kind of work?
Even so,
HUH
LOOKS LIKE HE'S TOO BUSY TO SPEND TIME WITH HIS SON THOUGH
HE WORKED ON THE BUILDING WHERE THE AKITSU INCIDENT OCCURRED
HUH?
THE KID LEFT ALREADY
EHH, AGAIN?! I WAS GOING TO TAKE HIM HOME
YOU CAN GO HOME FOR TODAY, TOO
YES
EXIT

If I'm needed...

Listen, Kawaguchi.
You've got to protect Karashima-kun, even if you have to sacrifice yourself
SHIT
...
YES.
SCARED?

GOOD.
SO AM I.
RUN
RUN
RUN
THEY'RE COMING.
Bang
Bang
!!!

"Sleep."

Really.

Just one word.

KARASHIMA-KUN
YOU'RE SPACING OUT
EH...
IF YOU'RE WORRIED ABOUT KAWAGUCHI-SAN, WHY DON'T YOU GO?
ARE YOU SURE?
NOT THAT I'M OK WITH YOU DOING SOMETHING DANGEROUS BUT...
I DON'T WANT YOU TO REGRET LATER
NOT GOING BECAUSE OF ME
IF YOU GET SCOLDED FOR FOLLOWING THEN THAT'S THAT!!!
...THAT'S SO LIKE HER
...
THANK YOU.

MIN
MIN•
*SFX THE SOUND THAT CICADAS MAKE IN THE SUMMER
ZA
a
a
a
MIN
MIN
PANT
MIN
SNAP
PANT
HOT...
MIN

AH,
KARASHI-MA-KUN YOU'RE EARLY
IT'S SO HOT UNDER THE BLAZING SUN
GOOD WORK YESTERDAY. WE GOT ALL OF THEM NO PROBLEM
...WHY ARE YOU HOLDING AN UMBRELLA?
THAT'S RIGHT
YOU SHOULD'VE WAITED INSIDE.

AH...
DOESN'T THAT MASK REMIND YOU OF KARASHIMA-KUN?
EH?!
NO, HE'S NOT TOO FAR OFF. THAT'S A CHARM MASK TO FEND OFF EVIL... THERE'S A STORY...
KAWAGUCHI
Can't help it.
What on earth do you see him as...
THE DEVIL KEPT THE FOX TO SING FOR HIM.
ONCE THERE WAS A SILVER FOX WITH A GREAT VOICE THAT CHARMED A DEVIL.
THE FOX RAN AWAY AND THE DEVIL SEARCHED AROUND BUT...
BUT ONE DAY THE FOX ATE A POISONOUS RED FLOWER THAT RUINED HIS VOICE.
THE FOX WHO COULDN'T SING ANY MORE WAS LOST FOREVER.
...HOW CAN THAT BE A CHARM?
A weird story
RIGHT, SEE

THERE'S A RED FLOWER ON ITS FOREHEAD
Heh.
I THOUGHT THAT WAS THE SUN
I THOUGHT THAT WAS THE SUN
YOU'RE STUPID AREN'T YOU?
Anyone can see it's a flower
SO WHERE'S KARASHI-MA-KUN?
DOING A REPORT
HMM.
THERE'S A SUMMER FESTIVAL AT THE NEARBY SHRINE TODAY... WHY DON'T YOU TAKE HIM OUT TO GET TO KNOW EACH OTHER, KAWAGUCHI?
BUT I DON'T GET IT
ISN'T HIS FATHER AGAINST THIS?
...
WELL, HE'S GOT HIS OWN WAY OF THINKING
"DO AS YOU PLEASE."
"IF YOU'RE FREE, THAT'S ALL GOOD."
HE SAID
looked a lot like him.
His late mother, according to the picture from his reference.

Not having anything, like me, is a problem, but
keeping your precious person beside you
may also be painful.
I HAVEN'T DONE THIS FOR A LONG TIME.
FLUTTERING LIKE FLOWER PETALS
LIFE IS FRAGILE
AND SOON DISAPPEARS.
THEY ARE PRETTY. DO YOU WANT SOME?
"YOU DON'T LOSE IT," HE SAID.
...
YOUR FATHER?
"IF YOU DON'T OWN IT,"

I DON'T KNOW WHAT SCARES YOU SO, BUT
IF YOU CAN'T TRUST THAT JUST LOOK AT ME
shubb
!!!
KARA-SHIMA-KUN.
LIFE IS FRAGILE AND VERY TOUGH AT THE SAME TIME.
.....
I'M TOUGH.
I'LL OVERCOME ANY CHALLENGES AND STUBBORNLY SURVIVE, YOU'LL SEE.
FOR YOU, THINGS ARE DIFFICULT BECAUSE OF YOUR VOICE, BUT
DON'T BE AFRAID TO LIVE WITH OTHERS

DON'T GET USED TO BEING ALONE.
THIS IS FOR YOU. IT'S A CHARM
WEAR THIS WHEN YOU WORK.
TOGE-THER,
LET'S DO OUR BEST

After that, Karashima-kun got a handle on things quickly and dealt with one case after another.
His basically reckless nature
scared the hell out of me numerous times though.
ONE CAN GET USED TO ANYTHING.
I'M FEELING MORE AFFECTIONATE TOWARD HIM LATELY.
OHHHHH
clap
clap
clap
THEN WHAT ABOUT UP UNTIL NOW ?
YOU DON'T LOOK SO MUCH LIKE A BAD GUY ANY MORE.
More like a punk.
LOVE
-326

❀ Nonmiki Secret

One day, Kareshima receives an invitation letter. The somewhat fishy letter is from "SK." Karashima is deep in his thoughts. There is Sawa Kokuhu, Saiji Kawaguchi, Kentaroo Sakamoto, Kanae Satomi, and Kei-chemo Sabe... And so another trouble begins. That was a plot I prepared so I could use it one day. Whether or not I use it, I love preparing little set ups like that!

❀ The Fox Mask Tale

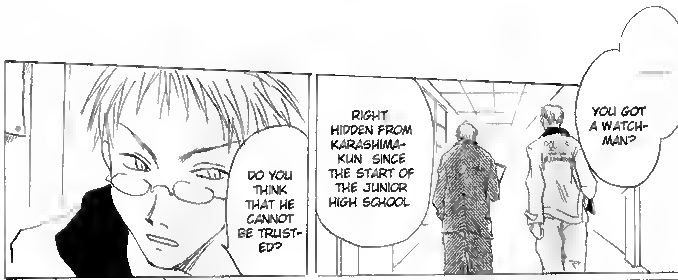
I was going to use this for Satomi's story. Glad to be able to have it out

❀ The 25th Ateen New Writers' Award

Amazing. I received the Excellent Debuting Writers Award! So happy! During the award ceremony, I kept biting my tongue to stop from crying. The shield* (*a plate-like ornament) I received had the title, "Akaku Saku Koe," inscribed beautifully. This became another treasure of mine. I'll vow to create stories that will honor the award! Thank you so much.

1/4 and

...that's what I thought.

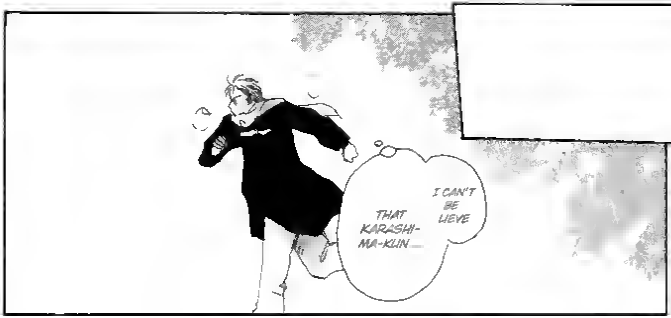

DO YOU THINK THAT HE CANNOT BE TRUSTED?
RIGHT. HIDDEN FROM KARASHIMA-KUN SINCE THE START OF THE JUNIOR HIGH SCHOOL
YOU GOT A WATCHMAN?

DOING THIS KIND OF WORK SOMETIMES YOU COME ACROSS A CRIMINAL SIMILAR TO YOURSELF OUT OF BLUE
I DON'T WANT TO BE LIKE THAT YOU THINK BUT THE WORLD ON THE OTHER SIDE CAN BE TEMPTING
THUS WE'RE ALSO RESPONSIBLE FOR HIS SURVEILLANCE
WE AWOKE HIM TO HIS VOICE'S "USEFULNESS,"
He was always looking down, taking care not to use his voice,
but still trying to search for his own place at the same time.

I was teamed up with him.
Ah, that's why.
YOU WEREN'T DOWN-TO-EARTH BACK THEN.
I WAS MORE WORRIED ABOUT YOU
TO BE HONEST
They put a burden on me.
KAWA-GUCHI-SAN
YOU SHOULDN'T WORRY.
IT'S JUST ONE WORD
I'M START-ING TO GET IT
FOR ME
WHY?
NOT TOO STRESS-FUL?
THE WORK.
HUH?
HOW IS IT?

ANY WISH?
ANY DESIRE?
KAWAGUCHI-SAN.
IT'S SO VERY SIMPLE.
I MIGHT BE ABLE TO GRANT THEM FOR YOU.
How about you?

On this side,
On the other side, there's an expanding world.
You're free.
What's your desire?
KAWAGUCHI-SAN...
there's nothing to hold you back.


I CAN'T BE LIEVE
THAT KARASHI-MA-KUN...

got soft-ened by a girl.

It's a good day.
IT'S A GOOD DAY
honk honk
yelp
NOT GOOD
THE WANTED CRIMINAL!!
Where did he go?
!

Dash
!
WAIT!
when you took Kokubu-san's hand,
you must have thought of losing her, I'm sure.
"Any wish?" "Any desire?"
Karashi-ma-kun,
Truly, life is fragile and partings come suddenly
Your father is deep in sorrow for losing his precious one, but
the time he spent with her...

That at least,
we should
truly believe.

That
is what I wish
and keep moving forward
Don't let go of her hand,
So please don't be afraid.
for you.
Can you grant my wish?

KAWAGU-
CHI-SAN
Rattle

COME OUT...
DID YOU DO THIS?
MUST BE READY FOR THIS
PANT
...
PANT
...
YOU...
PANT
PANT
MY BODY MOVES ON ITS OWN...
DON'T MOVE
...?!
PANT
PANT
PANT

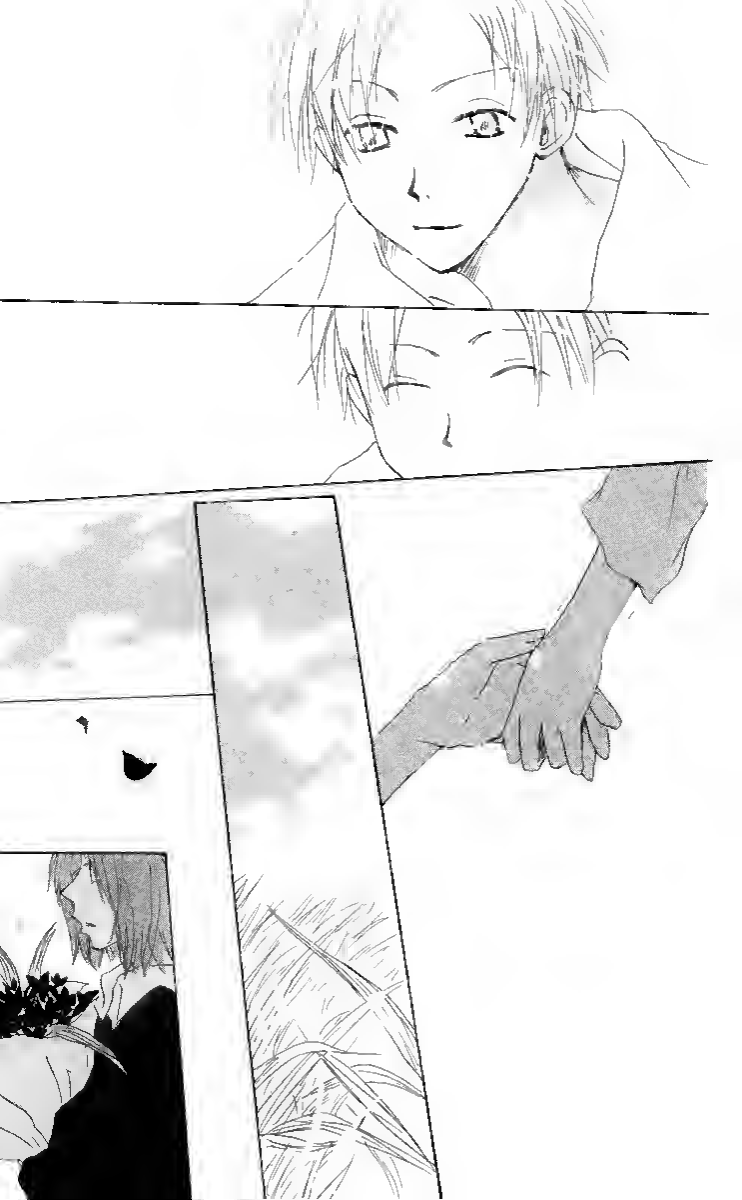
IT'S
OK.

"If you don't have anything to protect why don't you protect the civil peace?"

...That sounds so good.

So good.
I TOLD YOU
I WAS OK WASN'T I?

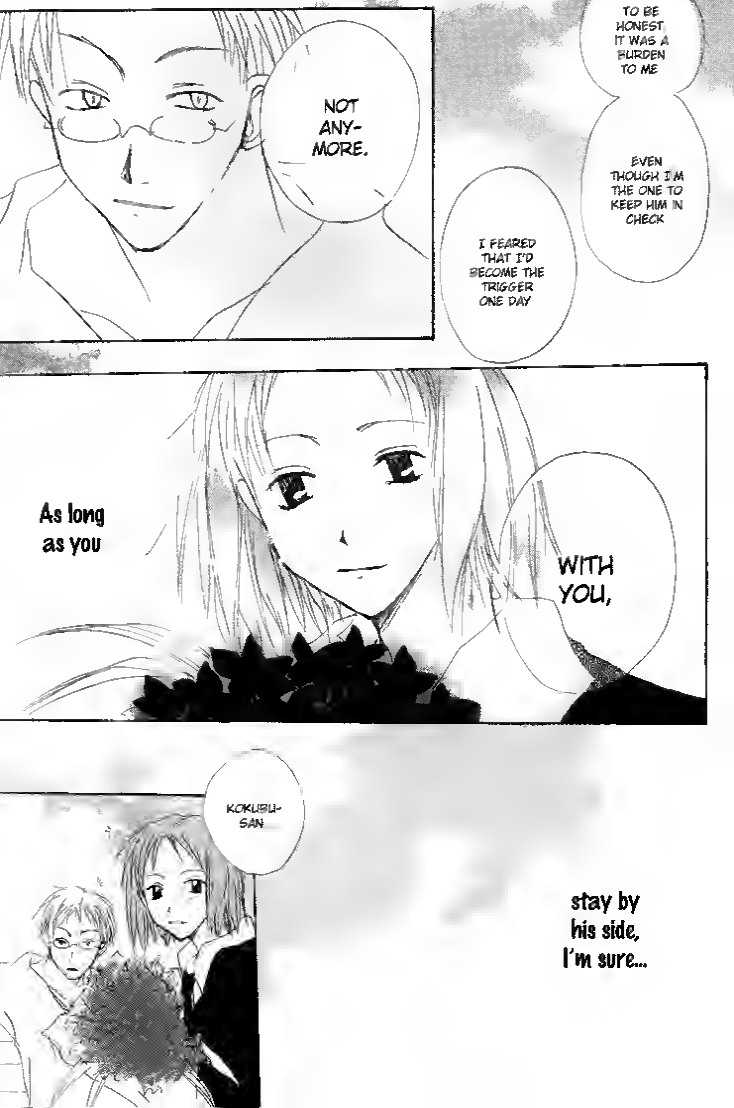
COME HERE
I'M ALIVE, SEE?
HERE



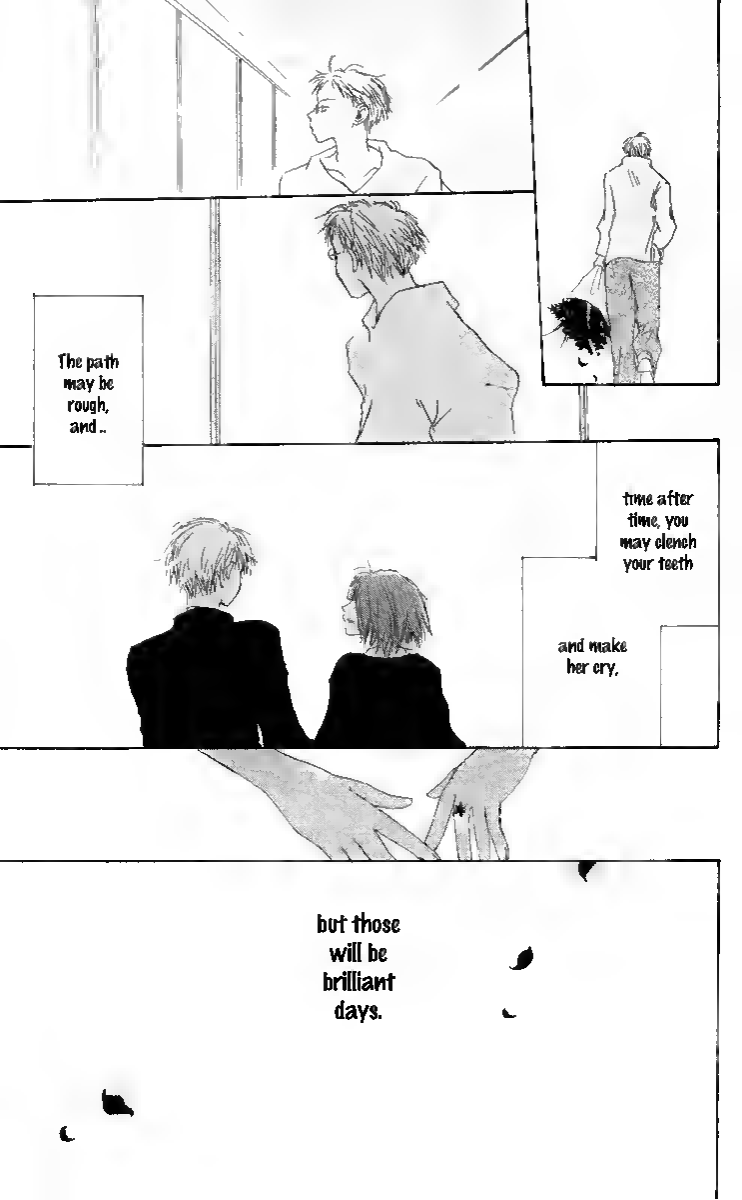
YES.
SHOULD YOU BE WANDERING AROUND ALREADY?!
WHO KNOWS BUT THEY SAY I RECOVER LIKE A MONSTER
It's been only two weeks or so...
ARE YOU HERE TO SEE ME?
HE SHOULD BE TAKING A WALK AROUND
"Kawaguchi-san."
AHH YEAH
WE WERE TALKING JUST NOW
AH IS KARASHIMA-KUN HERE ALREADY?
HE SAID HE'LL BE HERE...
"Even if I lose this voice one day,"
Of course...
"can I still come and see you sometimes?"
Yeah, of course.

KAWAGUCHI-SAN, WHY DID YOU CHOOSE THIS OCCUPATION?
SEE
EH?! WHAT'S THIS?!
WE CAN ARGUE AND SCREAM AT EACH OTHER
THEN,
I DIDN'T HAVE THE COURAGE TO MAKE THEM MINE SO
AT LEAST I WANTED TO PROTECT THEIR LIVES
I DIDN'T HAVE ANY FAMILY, BUT
MET MANY GENTLE PEOPLE
THAT MAKES ME FEEL LIKE I'M NEEDED, YOU KNOW?
SOME-HOW,
FOR PUTTING KARASHIMA-KUN IN DANGER ALL THE TIME...
I'M SORRY

AT THAT TIME,
BECAUSE HE WAS WORKING ON THIS JOB,
BUT
I SPOTTED HIM AND...
CHASED HIM.
BECAUSE OF THE ONE STEP I TOOK, I THINK
RIGHT NOW, I'M BY KARASHIMA-KUN'S SIDE,
AND I GUESS
YOU'RE THE ONE WHO TOOK KARASHIMA-KUN'S HAND WHEN HE SHOULDN'T HAVE BEEN LEFT ALONE


TO BE HONEST, IT WAS A BURDEN TO ME
EVEN THOUGH I'M THE ONE TO KEEP HIM IN CHECK
I FEARED THAT I'D BECOME THE TRIGGER ONE DAY
NOT ANY-MORE.
As long as you
WITH YOU,
KOKUBU-SAN
stay by his side, I'm sure...

Sometimes I wonder...
HUH? WHAT IS IT?
I, TOO, HAVE TO FIND SOMEONE SOON
loser
if you weren't the one who held my hand and led me..
AH, THE FLOWERS
YES.
GO HOME BEFORE IT GETS DARK, OK?
I'M GOING BACK INSIDE
THANK YOU.


The path may be rough, and..
time after time, you may clench your teeth
and make her cry,
but those will be brilliant days.

So please
don't be
afraid,

and don't
ever let go.

The End Note

The Last Story.

During the ghost story, there was a little bit of "jealousy" happening for Kokubu. In this story, I wanted to try making either Kokubu or Karashima nervous, so this happened to become the last story. This series has been very important to me, so I tried and tried until the last minute to make this story absorbable. I'm embarrassed of how much trouble I caused my dear editor.
However, because of that, I felt totally blanked out and empty after finishing this story. Then I remembered that before my debut, I always felt like this after finishing each story. It was really fun! Thank you so much for all this time.

The Story of Sakamoto.

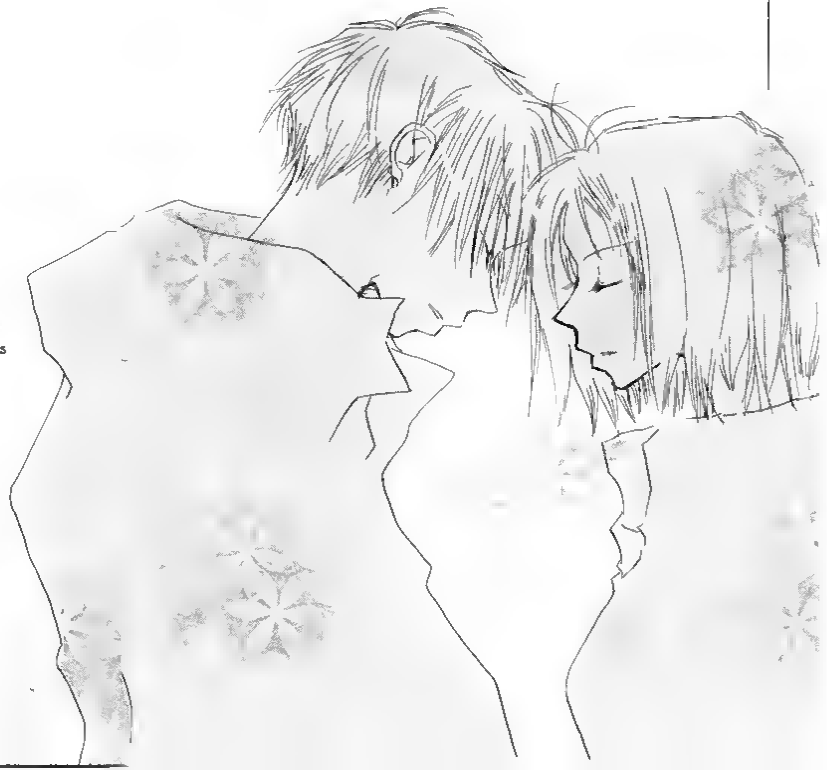
Reading it now, the ma* (*the pauses between the lines, or the rhythm) of this story is a little weird. If you think something is different, that may be the reason. This could be the me of Sakamoto.

The Story of Kawaguchi

I always wanted to draw this story, given the chance. Drawing about friendship and family is one of my favorites, so this went rather quickly although I still struggled. Waw (moaning) It was fun, nevertheless!

The Ghost Date Story.

I tried to write a "Kokubu brings Karashima and his father together" story, but it became too long and too quiet, so I changed it into this. That's why the theme of this story is unclear, but by drawing this story, I felt like I understood Kokubu more.



This is the last volume of "Akaku Saku Koe."
The series started as a one-shot and then was allowed to continue until now. I'm truly happy. Many thanks to you all! The reader-sama editor-sama. Tamaori-sama Kobato-sama my family and friends.

Thank you all very much ~~ ^^

Well, since I'm a debuting artist who started with a series many readers are attached to "Akaku Saku Koe" more than Yuki Midorikawa ~~ Thus in the future, I want to create stories that inspire readers to think "this story looks interesting," which happens to be written by Midorikawa.

For suggestions, comments, requests, etc. please send them to the address below~~ ^^

Yuki Midorikawa
Hakusan-sha LaLa Editorial Department
2-2-2 Awaji-chou Kanda
Chiyoda-ku, Tokyo
101-0063
Japan

To be honest, I haven't written many replies ^^; but I really want to!!! Please have patience. Sorry ^^; The reply might be written on a post card so if you're too shy, please let me know. I'll put it in an envelope and send it to you.

Well, well, I really, really want to thank you very much.

2001 2 [illegible] | [illegible]